



## BANDO RELAZIONI INTERNAZIONALI PER LA MOBILITÀ A FINI DI STUDIO

ANNO ACCADEMICO  
2018/2019

FACOLTÀ DI  
INTERPRETARIATO E TRADUZIONE  
e  
FACOLTÀ DI ECONOMIA

Il presente Bando è composto da 14 articoli e dagli Allegati 1-8, che ne costituiscono parte integrante.

Al fine di migliorare la leggibilità del presente documento, si utilizza la forma maschile per riferirsi a entrambi i sessi.

**IMPORTANTE: Il presente Bando prevede l'assegnazione di posti di mobilità che non rientrano nel quadro del Programma Erasmus+. Gli studenti che abbiano già inviato la propria domanda di candidatura per il Bando Erasmus+ UE o che abbiano intenzione di farlo, potranno presentare la propria candidatura per entrambi i bandi. In caso di assegnazione di due posti di mobilità (uno attraverso il Bando Erasmus+ UE e l'altro attraverso il Bando Relazioni Internazionali extra UE), lo studente potrà accettare, entro i termini stabiliti, una sola delle due mobilità (Erasmus+ UE o Relazioni Internazionali), inviando il modulo d'accettazione compilato e firmato e comunicando la rinuncia all'altro posto di mobilità);**

### **Art. 1 – Informazioni generali e oggetto del bando**

Il presente Bando rientra nel programma di mobilità con paesi non aderenti al programma Erasmus+ e mira al consolidamento del profilo internazionale dell'Ateneo e dei suoi studenti consentendo di ampliare ulteriormente le opportunità di scambio studentesco. Il Bando prevede l'assegnazione di 18 posti di mobilità internazionale a fini di studio nei paesi e presso gli atenei partner di cui all'Allegato 1. L'assegnazione dei posti di mobilità non prevede l'assegnazione di borse di studio (cfr. Art. 4 per ulteriori dettagli sui costi di mobilità).

### **Art. 2 – Scelta dell'ateneo di destinazione**

**2.1** Lo studente potrà esprimere un minimo di 1 e un massimo di 3 preferenze per gli atenei di destinazione indicandoli, nella domanda di candidatura, in ordine decrescente di preferenza. La preferenza potrà essere espressa esclusivamente per gli Atenei di destinazione previsti nell'Allegato 1.

**2.2** Prima di presentare la propria candidatura, lo studente è tenuto a verificare autonomamente, per le università di destinazione che è orientato a scegliere, la sussistenza di condizioni che possano consentire un corretto svolgimento della mobilità. In particolare, le preferenze dovranno basarsi sulla compatibilità dei programmi offerti dagli atenei ospitanti con il proprio piano di studi, nonché sul possesso di competenze linguistiche adeguate ai requisiti linguistici richiesti (cfr. Allegato 1).

N.B. Non è obbligatorio esprimere tutte e tre le preferenze. È anzi preferibile indicare solo una o due preferenze nel caso in cui la seconda o terza università di destinazione scelte siano compatibili solo parzialmente con il percorso accademico del candidato.

### **Art. 3 - Requisiti d'ammissione alla selezione**

**3.1** Per essere ammesso alla selezione di cui al presente Bando lo studente dovrà:

- 3.1.1** essere regolarmente iscritto a un Corso di Laurea (CdL) triennale o magistrale UNINT nell'anno accademico in corso (2017/2018);
- 3.1.2** essere in possesso, al momento della presentazione della domanda, del livello linguistico richiesto dall'università ospitante (cfr. Allegato 1).

N.B.: Ai fini dell'ammissione alla selezione sarà sufficiente fornire prova del livello linguistico richiesto anche per una sola delle lingue di insegnamento indicate nell'Allegato 1 in cui si intende sostenere esami presso l'università ospitante, fatta eccezione per quegli atenei in cui lo studente si intende sostenere esami di traduzione o interpretariato che prevedono una combinazione di più lingue; in quest'ultimo caso dovrà essere soddisfatto il requisito minimo per entrambe le lingue della combinazione.

Lo studente dovrà allegare alla domanda di candidatura l'Autocertificazione delle competenze linguistiche (Allegato 2) compilata e potrà fornire prova di possedere il livello linguistico richiesto attraverso le seguenti modalità:

1. avendo superato un esame di lingua, traduzione o interpretazione presso UNINT che attesti un livello pari o superiore a quello richiesto per almeno una delle lingue d'insegnamento dell'Università di destinazione;
2. allegando alla propria candidatura una certificazione linguistica attestante un livello di lingua pari o superiore a quello minimo richiesto dall'Ateneo di destinazione (cfr.

Allegato 8 per l'elenco delle certificazioni ammesse). Saranno considerate valide esclusivamente le certificazioni rilasciate entro i tre anni precedenti alla data di presentazione della candidatura;

3. nel caso in cui non sussistano le condizioni di cui ai precedenti due punti, lo studente dovrà sostenere un colloquio di verifica individuale con un docente designato dall'UMRI.

Alcune Università partner richiedono obbligatoriamente specifiche certificazioni. Tale obbligo è segnalato nell'Allegato 1. In questi casi, per essere ammesso alla selezione, lo studente dovrà fornire obbligatoriamente la certificazione linguistica indicata.

**3.2** Il presente bando prevede l'assegnazione condizionale del posto di mobilità. L'assegnazione definitiva sarà vincolata:

- a) per lo studente iscritto al 3° anno triennale, al conseguimento del titolo di laurea triennale entro la sessione di laurea estiva (giugno-luglio 2018) o nella sessione di laurea autunnale (novembre 2018) ed essendo regolarmente iscritto al 1° anno del Corso di laurea magistrale per l'a.a. 2018/2019. In nessun caso lo studente potrà realizzare la mobilità essendo iscritto fuori corso;
- b) se necessario, al superamento del colloquio di accertamento linguistico (cfr. Artt. 10.1 e 9.3).

**3.3** Ai fini dell'assegnazione dei posti di mobilità saranno prese in considerazione, in prima battuta, le candidature degli studenti che hanno inserito come preferenza un'Università partner consigliata nella tabella di cui all'Allegato 1. Le candidature di studenti per i quali l'università di destinazione non è consigliata verranno prese in considerazione solo nel caso in cui rimangano posti di mobilità non assegnati, fino a esaurimento degli stessi (cfr. anche Art. 8.1).

**3.4** Non sarà ammesso alla selezione:

1. lo studente già assegnatario di un posto di mobilità UE per il 2° semestre dell'anno accademico 2018/2019 attraverso il Bando di Mobilità Erasmus+ UE;
2. lo studente già assegnatario di un posto di mobilità extra UE per l'anno accademico 2018/2019 attraverso il Bando Relazioni Internazionali per la mobilità a fini di studio;
3. lo studente cui è stato assegnato, per l'a.a. 2018/2019, un posto di mobilità attraverso il "Bando per la partecipazione a Programmi di mobilità internazionale. Doppio Titolo - Double Degree";
4. lo studente iscritto al terzo anno di un CdL triennale che prevede di laurearsi nella sessione di straordinaria di marzo 2019;
5. lo studente fuori corso.

#### **Art. 4 - Costi e spese di mobilità**

Lo studente assegnatario di un posto di mobilità attraverso il presente Bando dovrà farsi carico di tutti i costi derivanti dalla mobilità, ivi incluse le spese relative a viaggio, vitto e alloggio, stipula delle polizze assicurative ritenute necessarie o richieste per il soggiorno nel paese di destinazione (cfr. Art. 10.1 e Allegato 4), materiale didattico, eventuali costi previsti dall'ateneo ricevente per servizi e/o attività non rientranti nella retta universitaria, spese mediche e qualunque altro tipo di spesa derivante dallo svolgimento del periodo di studio all'estero. Gli studenti assegnatari di un posto di mobilità dovranno altresì effettuare il pagamento della retta presso UNINT secondo le regolari modalità e scadenze comunicate dalla Segreteria Studenti.

Tutti gli studenti assegnatari saranno esenti dal pagamento della retta presso l'Università partner, come previsto dagli accordi bilaterali stipulati con le Università partner.

#### **Art. 5 - Durata della mobilità**

Lo studente assegnatario trascorrerà un periodo di studio della durata massima di 6 mesi presso l'università ricevente conformemente al calendario accademico dell'Università di destinazione e alla relativa divisione in semestri, quadrimestri o trimestri accademici. Detto periodo dovrà svolgersi obbligatoriamente durante il 2° semestre dell'a.a. 2018/2019.

## **Art. 6 - Convalida degli esami e riconoscimento dei crediti formativi**

**6.1** Sulla base delle informazioni disponibili sul sito dell'università ospitante e/o fornite dalla stessa, lo studente assegnatario di un posto di mobilità dovrà selezionare i corsi di proprio interesse e concordare con il Coordinatore d'area UNINT il *Learning Agreement* (LA) contenente gli esami da svolgere all'estero e i riconoscimenti da effettuare al rientro. Il LA, previa approvazione del Coordinatore d'area, dovrà essere inviato all'Università di destinazione per essere approvato e firmato. La scansione in formato PDF del LA approvato dal Coordinatore UNINT e firmato dall'Università partner dovrà essere inviata all'indirizzo [international@unint.eu](mailto:international@unint.eu) entro le scadenze che verranno comunicate via e-mail (e comunque prima della partenza) per essere firmato dal Delegato del Rettore all'UMRI (cfr. anche Art. 10.1).

**6.2** Raggiunta la sede dell'università ospitante, lo studente dovrà verificare che il piano di studi contenuto nel LA sia effettivamente compatibile con l'organizzazione locale della didattica a livello temporale e logistico. In caso contrario dovrà informare il suo Coordinatore d'area UNINT inviandogli la versione "During the mobility" del LA debitamente compilata entro 30 giorni dall'inizio dei corsi presso l'Università partner. Ai fini del riconoscimento dei crediti conseguiti, la nuova versione del LA dovrà essere preventivamente approvata dal Coordinatore UNINT e firmata sia dall'ateneo partner (cfr. Art. 10.2) che dal Delegato del Rettore all'UMRI.

**6.3** Lo studente assegnatario si impegna a conseguire presso l'Università ospitante un numero di crediti sufficiente al riconoscimento di almeno un esame tra quelli inclusi nell'ultima versione approvata del LA.

**6.4** Fermo restando quanto indicato all'Art. 6.3, gli studenti sono invitati a conseguire un numero di crediti che si avvicini più possibile al carico previsto per un semestre di studio in Italia, ossia circa 30 CFU.

**6.5** Qualora necessario, lo studente potrà apportare eventuali modifiche al proprio piano di studi in Italia entro le normali finestre di modifica dei piani di studio previste nel corso dell'anno accademico.

## **Art. 7 - Modalità e termini di presentazione della candidatura**

**7.1** Il processo di candidatura dovrà essere effettuato tramite la procedura informatica presente nell'Area Personale MyUNINT (accessibile dalla Home del sito d'ateneo). Il modulo di candidatura, accessibile tramite il menù di sinistra della propria area personale (Mobilità internazionale > Bandi di Mobilità), dovrà essere debitamente compilato, stampato, firmato e corredato di foto.

**ATTENZIONE!** Per l'invio della candidatura è necessario stampare la versione definitiva del Modulo di candidatura e non il "promemoria" che, come riportato, "non è valido per l'iscrizione".

**7.2** Sarà altresì necessario allegare i seguenti documenti al modulo di candidatura:

- a) copia del diploma di maturità (per gli studenti attualmente iscritti ai Corsi di laurea triennale) o una certificazione sostitutiva del diploma rilasciata dall'Istituto di istruzione superiore

*oppure*

copia del certificato di laurea triennale contenente tutti gli esami sostenuti, i voti e i crediti ottenuti per ognuno (per gli studenti attualmente iscritti ai Corsi di laurea magistrale);

- b) modulo di autocertificazione delle competenze linguistiche (Allegato 2)

*e*

eventuale copia della certificazione linguistica rilasciata da un'istituzione italiana o straniera riconosciuta e attestante un livello linguistico pari o superiore a quello richiesto dall'ateneo di destinazione (cfr. Allegato 1).

- c) copia a colori del passaporto. In alternativa, è possibile allegare al modulo di candidatura la copia del documento che attesti l'avvenuta richiesta del passaporto. N.B.: Il passaporto, qualora in scadenza, dovrà essere rinnovato prima della partenza o comunque secondo le indicazioni eventualmente fornite dall'Università partner.

**7.3** Il modulo di candidatura e gli allegati di cui all'Art. 7.2 dovranno essere inviati in un unico file PDF all'indirizzo [international@unint.eu](mailto:international@unint.eu) entro le ore **23.59 del giorno 16 luglio 2018** copiando e incollando nell'oggetto della mail "Candidatura Bando Relazioni Internazionali 2018/2019", pena l'esclusione.

**Si richiama l'attenzione dei candidati ai seguenti punti:**

- il modulo di candidatura e tutti gli allegati dovranno essere compilati direttamente da computer e inviati in un singolo file PDF (non saranno accettati i file in formato JPG, JPEG, PNG, o altra tipologia di formato);
- l'UMRI non è tenuto a comunicare l'avvenuta ricezione della domanda di candidatura né tantomeno a dare conferma della sua completezza rispetto a quanto richiesto negli Artt. 7.1., 7.2 e 7.3. Per assicurarsi che la domanda pervenga all'UMRI, lo studente potrà inviare la documentazione richiesta utilizzando l'e-mail con ricevuta di ritorno;
- non è necessario accludere ulteriori documenti non richiesti esplicitamente dal Bando in oggetto;
- le domande compilate in modo incompleto e/o errato rispetto a quanto richiesto nel presente Bando saranno escluse dalla selezione.

**Art. 8 – Criteri di selezione e graduatoria**

Le domande pervenute entro la scadenza e nelle modalità previste dal presente Bando saranno valutate da un'apposita Commissione, la quale stilerà una graduatoria per l'assegnazione dei posti di mobilità secondo le regole e i criteri stabiliti negli Art. 8.1 e 8.2.

**8.1** Nello stilare la graduatoria, sulla base di quanto indicato nell'Art. 3.4, verrà data precedenza agli studenti iscritti ai CdL e ai curricula consigliati per le Università di destinazione (cfr. Allegato 1), fino a esaurimento posti di mobilità disponibili consigliati/riservati. Gli studenti iscritti ad anni o percorsi non indicati tra quelli consigliati per l'ateneo di destinazione verranno inseriti in una graduatoria di riserva, che verrà presa in considerazione per l'assegnazione solo nel caso in cui i posti disponibili non vengano esauriti nella prima graduatoria.

**8.2** La Commissione valuterà le candidature attribuendogli un punteggio massimo pari a 110 in funzione ai seguenti criteri:

<b>Per gli studenti iscritti ai corsi di laurea triennale</b>	
Criterio 1 (max 30 pti.) - <u>Titolo di studio</u>	voto del diploma di maturità
Criterio 2 (max 40 pti.) - <u>Carriera</u>	media ponderata degli esami sostenuti entro la sessione invernale (gennaio/febbraio) dell'a.a. 2017/2018
Criterio 3 (max 20 pti.) - <u>Coerenza della candidatura</u>	coerenza della candidatura, mete scelte in funzione delle lingue di studio e/o del curriculum, livello di lingua posseduto rispetto al livello richiesto
Criterio 4 (max 20 pti.) - <u>30 e lode</u>	Percentuale di 30 e lode conseguiti sul numero totale di esami sostenuti nel percorso di laurea triennale

<b>Per gli studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale</b>	
Criterio 1 (max 50 pti.) - <u>Titolo di studio</u>	voto del diploma di laurea triennale
Criterio 2 (max 20 pti.) - <u>Carriera</u>	percentuale di CFU conseguiti rispetto al totale conseguibile all'anno di iscrizione
Criterio 3 (max 20 pti.) - <u>Coerenza della candidatura</u>	coerenza della candidatura, mete scelte in funzione delle lingue di studio e/o del curriculum, livello di lingua posseduto rispetto al livello richiesto
Criterio 4 (max 20 pti.) - <u>30 e lode</u>	Percentuale di 30 e lode conseguiti sul numero totale di esami sostenuti nel percorso di laurea triennale

**8.3** A parità di punteggio totale tra due o più candidati verrà data precedenza, nell'assegnazione del posto di mobilità, allo studente iscritto all'anno di corso più avanzato. Nel caso in cui la situazione di parità sussista ancora, il posto di mobilità sarà assegnato allo studente che avrà ottenuto il punteggio più elevato rispetto al Criterio 3.

## **Art. 9 - Pubblicazione delle graduatorie, istanze di revisione e accettazione della mobilità**

**9.1** Sulla base dei criteri di cui all'Art. 8 la Commissione stilerà una graduatoria provvisoria che verrà pubblicata entro il giorno **20 luglio 2018** sulla pagina del sito d'ateneo dedicata ai bandi di mobilità (International > Bandi > Bandi Relazioni Internazionali).

**9.2** Entro il giorno 22 luglio 2018 i candidati potranno presentare eventuali istanze di revisione della graduatoria inviando una mail all'indirizzo [international@unint.eu](mailto:international@unint.eu).

**9.3** I colloqui per l'accertamento linguistico si terranno il 23 e il 24 luglio 2018.

**9.4** La graduatoria definitiva sarà pubblicata sulla stessa pagina web entro il **27 luglio 2018**. **Entro i 7 giorni lavorativi successivi alla data di pubblicazione della graduatoria definitiva** i candidati selezionati dovranno inviare all'indirizzo [international@unint.eu](mailto:international@unint.eu) una scansione in formato PDF del Modulo di accettazione (Allegato 3) e della Liberatoria (Allegato 4) debitamente compilati e firmati, copiando e incollando in oggetto "Accettazione della mobilità – II Bando Relazioni Internazionali 2018/2019", pena l'esclusione.

## **Art. 10 – Adempimenti richiesti agli assegnatari di un posto di mobilità**

L'accettazione del posto di mobilità, con o senza contributo, comporta l'obbligo di ottemperare a una serie di adempimenti prima, durante e dopo la mobilità.

**10.1** Prima della mobilità, lo studente dovrà:

- sostenere, se indicato nella graduatoria provvisoria, il colloquio volto all'accertamento linguistico di cui all'Art. 3.1.2; i colloqui di accertamento linguistico si svolgeranno nelle date indicate nell'Art 9.3.
- far pervenire all'UMRI, in formato PDF, l'Allegato 3 e l'Allegato 4 secondo le modalità e le scadenze di cui all'Art. 9.4;
- compilare e sottoporre il LA (sezione "Before the mobility") all'approvazione del proprio Coordinatore d'area e inviarlo per la firma all'Ufficio preposto dell'Università partner; una volta approvato e firmato dall'Università partner, lo studente dovrà a sua volta firmare il LA e inviarne una scansione in PDF all'indirizzo [international@unint.eu](mailto:international@unint.eu) per la controfirma del Responsabile UMRI;
- svolgere autonomamente tutte le pratiche di iscrizione richieste dall'Università partner secondo le modalità e le scadenze da essa comunicati;
- verificare autonomamente l'eventuale esistenza di campus universitari e/o di servizi di ricerca dell'alloggio e, laddove necessario, provvedere personalmente alla prenotazione dello stesso;
- provvedere alla stipula di una polizza assicurativa internazionale a copertura dell'assistenza sanitaria, del rimpatrio e di qualunque altro servizio ritenuto necessario o esplicitamente richiesto dall'ateneo ricevente. Lo studente dovrà occuparsi autonomamente della stipula della/e polizza/e e di sostenerne i relativi costi, come previsto dalla Liberatoria (Allegato 3) da sottoscrivere al momento dell'accettazione della mobilità (cfr. Art. 9.4).
- provvedere al rinnovo dell'iscrizione per l'a.a. 2018/2019 prima della partenza e comunque non oltre le scadenze stabilite dalla Segreteria studenti, pena l'esclusione dalla graduatoria e la conseguente perdita del posto di mobilità.

**10.2** Durante la mobilità, lo studente dovrà:

- far firmare il Certificato di permanenza (Allegato 6) al momento dell'arrivo presso l'università ospitante e prima del rientro al termine della mobilità;
- se necessario, modificare il LA compilando la versione "During the mobility", sottoporla all'approvazione del proprio Coordinatore d'area e trasmettere il documento all'UMRI entro i 30 giorni successivi alla data d'inizio delle lezioni presso l'ateneo ospitante. Alcuni casi che richiedono la modifica del LA sono, ad esempio, la sovrapposizione dei corsi scelti, la mancata attivazione di corsi, il livello troppo alto o troppo basso di uno o più corsi ecc.;

- ottenere, presso l'Università ospitante, un numero di crediti sufficiente al riconoscimento di almeno un esame tra quelli inclusi nell'ultima versione del LA approvata dal Coordinatore.

**10.3** Dopo la mobilità, lo studente dovrà inviare all'indirizzo [international@unint.eu](mailto:international@unint.eu):

- l'Allegato 5 (Certificato di permanenza) firmato e timbrato dall'Università ospitante all'arrivo e prima del rientro e dunque attestante il periodo trascorso all'estero;
- il Transcript of Records, ossia un documento ufficiale rilasciato dall'Istituto partner in cui sono indicati tutti gli esami sostenuti, i CFU e i voti ottenuti per ognuno;
- una breve relazione finale (max. due cartelle / 3000 caratteri) sull'esperienza di mobilità presso l'università partner, descrivendo aspetti positivi e negativi a livello didattico, accademico e di gestione amministrativa, sia rispetto all'Università ospitante che a quella di provenienza;

### **Art. 11 – Status di studente internazionale**

Lo studente assegnatario di un posto di mobilità acquisisce lo "status di studente internazionale", indipendentemente dall'assegnazione della borsa di studio UNINT. Tale status comporta:

- l'esenzione dal pagamento delle tasse di iscrizione e della retta presso l'università ospitante;
- l'utilizzo di servizi eventualmente forniti dalle università ospitanti (mense, collegi, ecc.);
- la partecipazione a eventuali corsi di lingua gratuiti attivati presso l'università ospitante;
- riconoscimento, al rientro dalla mobilità, delle attività svolte all'estero.

### **Art. 12 – Riconoscimento delle attività svolte presso l'università ospitante**

**12.1** Le attività didattiche che lo studente intende avere riconosciute dovranno essere contenute all'interno del LA. Tale documento, approvato da entrambe le università, disegna dunque il piano di studi da seguire presso l'università ospitante e costituisce una garanzia del riconoscimento dei crediti al rientro. Il LA può essere oggetto di modifiche durante la mobilità (cfr. 10.2).

**12.2** Al rientro dalla mobilità verranno riconosciute esclusivamente le attività svolte presso l'istituto ospitante ed espressamente indicate nel LA approvato, timbrato e firmato da entrambe le Università e dallo studente.

**12.3** Il riconoscimento dei crediti ottenuti all'estero sarà effettuato sulla base dell'ultima versione approvata del LA e del Transcript of records ufficiale rilasciato dall'Università partner (cfr. Art. 10.3). La conversione dei voti contenuti nel Transcript of records sarà effettuata secondo le tabelle di conversione che saranno pubblicate sulla pagina dedicata alla Mobilità Relazioni Internazionali.

### **Art. 13 – Rinuncia alla mobilità e scorrimento della graduatoria**

**13.1** L'accettazione di un posto di mobilità a fini di studio verso Paesi extra-UE è un serio impegno assunto dal candidato. Si invitano pertanto gli assegnatari a limitare le rinunce ai soli casi gravi e di forza maggiore comprovati, che dovranno essere comunicati e debitamente giustificati per iscritto all'UMRI inviando l'apposito Modulo di rinuncia alla mobilità (Allegato X) all'indirizzo [international@unint.eu](mailto:international@unint.eu).

**13.2** Al candidato che rinunci al posto di mobilità assegnatogli o non adempia a quanto previsto dall'Art. 10.1 subentrerà il candidato che occupa la posizione immediatamente successiva in graduatoria. Quest'ultimo sarà contattato dall'UMRI via e-mail e/o telefono e sarà invitato a dare riscontro entro 3 giorni lavorativi, pena l'esclusione dalla graduatoria.

### **Art. 14 – Trattamento e riservatezza dei dati**

Ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 - GDPR) il trattamento dei dati personali dei candidati sarà improntato sui principi di correttezza, liceità e trasparenza al fine di tutelarne la riservatezza. Il candidato autorizza la UNINT a pubblicare sul proprio sito le graduatorie risultanti dal processo di selezione.

Roma, 2 luglio 2018

IL RETTORE  
Prof. **Francisco Matte Bon**